

ŽELEZNICE SLOVENSKEJ REPUBLIKY
GYŐR – SOPRON – EBENFURTI VASÚT Zrt.



Miestna zmluva
pre riadenie prevádzky
a organizovanie dopravy na dráhe
na hraničnom priechode
Rusovce (SK) – Rajka (HU)

Zmluvnými stranami sú:

Železnice Slovenskej republiky, Bratislava, v skratenej forme „ŽSR“, so sídlom a obchodnou adresou Klemensova 8, 813 61 Bratislava, ktoré sú zapísané v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Po, vložka č.: 312/B. Právna forma: Iná právnická osoba. IČO: 31364501 (ďalej len ŽSR),

a

Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Zártkörűen Működő Részvénytársaság (v skratenej forme GYSEV Zrt., ďalej len GYSEV Zrt.). GYSEV Zrt. podľa zákona č. IV. z r. 2009 o hospodárskych spoločnostiach (ďalej: Gt.) je uzavretá akciová spoločnosť, zapísaná v Obchodnom registri Súdu Župy Győr-Moson-Sopron, registračné číslo: Cg. 08-10-001787, so sídlom : H-9400 Sopron, Mátyás király utca 19

Účinnosť od 19.októbra 2011

OBSAH

číslo	názov
1.	Záznam o zmenách
2.	Rozsah znalostí
3.	Zoznam použitých skratiek
4.	Definície
5.	Všeobecné ustanovenia
6.	Popis pohraničnej trate
6.1.	Základná charakteristika
6.2.	Traťové pomery
6.3.	Traťové zabezpečovacie zariadenie
6.4.	Priecestia
6.5.	Telekomunikačné zariadenia
6.6.	Trakčná prúdová sústava a napájacie zariadenia
7.	Hranice údržby, prehliadky a merania, opravy a údržba
8.	Pohraničná stanica Rusovce
8.1.	Základné ustanovenia a charakteristika
8.2.	Dopravné koľaje
8.3.	Manipulačné koľaje
8.4.	Nástupištia a priechody
8.5.	Návestidlá
8.6.	Trakčná prúdová sústava a napájacie zariadenie
8.7.	Zabezpečovacie zariadenie
8.8.	Telekomunikačné zariadenia
8.9.	Zamestnanci poverení riadením prevádzky a organizovaním dopravy na dráhe
8.10.	Posun
8.11.	Miestne zvláštnosti
9.	Pohraničná stanica Rajka
9.1.	Základné ustanovenia a charakteristika
9.2.	Dopravné koľaje
9.3.	Manipulačné koľaje
9.4.	Nástupištia
9.5.	Návestidlá
9.6.	Trakčná prúdová sústava a napájacie zariadenie
9.7.	Zabezpečovacie zariadenie
9.8.	Telekomunikačné zariadenia
9.9.	Zamestnanci poverení riadením prevádzky a organizovaním dopravy na dráhe
9.10.	Posun
9.11.	Miestne zvláštnosti
10.	Služobný jazyk
11.	Platnosť predpisov
12.	Riadenie prevádzky a organizovanie dopravy na hraničnom priechode
12.1.	Základné ustanovenia
12.2.	Zabezpečenie jazd vlakov
12.3.	Výprava vlakov
12.4.	Posun medzi dopravňami, dohodnutie jazdy
12.5.	Nemožné dorozumenie
12.6.	Písomné rozkazy
12.7.	Všeobecné povinnosti zamestnancov dopravcu
12.8.	Povinnosti zamestnancov dopravcu po zastavení a za pobytu vlaku v stanici
12.9.	Nepredpokladané zastavenie vlaku na trati

12.10.	Nepredpokladaný návrat vlaku z trate
12.11.	Jazda vlaku po častiach
13.	Obmedzenia traťovej rýchlosti
14.	Výluky
15.	Mimoriadnosti, zimné opatrenia
16.	Mimoriadne zásielky a nebezpečný tovar
17.	Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci, hlásenie pracovných úrazov
18.	Zoznam príloh
19.	Záverečné ustanovenia

1. ZÁZNAM O ZMENÁCH ^{x)}

Číslo zmeny	č.j.	účinnosť od	opravil	dňa	podpis
1	16552/14	01.09.2014	Benka	25.08.2014	Benka, v. r.
2	14488/15	13.12.2015	Benka	11.12.2015	Benka, v. r.
3	03967/2018	01.03.2018	Benka	19.02.2018	Benka, v. r.

^{x)} Za včasné a správne zapracovanie zmien v texte a za vykonanie záznamu o zmenách zodpovedá držiteľ tohto výtlačku.

2. ROZSAH ZNALOSTÍ

ŽSR	
<p>Generálne riaditeľstvo ŽSR Riaditelia, zástupcovia riaditeľov, vedúci oddelení:</p> <ul style="list-style-type: none"> • odboru stratégie a vonkajších vzťahov, • odboru dopravy, • odboru zabezpečovacej a oznamovacej techniky a elektrotechniky, • odboru železničných tratí a stavieb, • odboru bezpečnosti a inšpekcie, • odboru krízového riadenia a ochrany 	<p>Informatívna znalosť</p>
<ul style="list-style-type: none"> • pracovník odboru dopravy poverený agendou Miestnych zmlúv a technológ 	<p>Úplná znalosť</p>
<p>Oblasť riaditeľstvo Trnava</p> <ul style="list-style-type: none"> • námestník riaditeľa OR, prednostovia sekcií ŽTS, OZT, EE, vedúci oddelenia riadenia dopravy Trnava, vedúci oddelenia technologického, príslušný prevádzkový dispečer, kontrolný dispečer 	<p>informatívna znalosť</p>
<ul style="list-style-type: none"> • príslušný elektrodispečer 	<p>úplná znalosť článkov (bodov): 3. až 5.4., 6.1. až 6.1.4., 6.6., 7.5., 10., 11., 14. až 14.5., 15., 16.1., 17. Informatívna znalosť článku 18., príloh 1, 2, 6, 7</p>
<ul style="list-style-type: none"> • príslušný kontrolór dopravy, technológ 	<p>úplná znalosť článkov (bodov): 4. až 8., 9.9, 10. až 19., príloh č. 2, 3 informatívna znalosť článkov (bodov): 1. až 3., 9.1. až 9.8., 9.10., 9.11., prílohy č.1</p>
<ul style="list-style-type: none"> • zamestnanci údržby (THZ a R) vykonávajúci činnosť na uvedenom úseku (majster, hlavný majster, vedúci prevádzky, odborný technický zamestnanec, vedúci SMSÚ, technológ, koordinátor, stavbyvedúci, traťový strojník, vlakvedúci, rušňovodič) 	<p>úplná znalosť článkov (bodov): 3. až 5.4., 6.1. až 6.5.1., 6.6. až 7.5., 10., 11., 13. až 14.5., 15., 17. Informatívna článku 18., príloh č. 1, 2</p>
<p>Železničná stanica Rusovce výpravca</p>	<p>úplná znalosť článkov (bodov): 4. až 8., 9.9, 10. až 19., príloh č. 2, 3, 5, informatívna znalosť článkov (bodov): 1. až 3., 9.1. až 9.8., 9.10., 9.11., prílohy č.1, 7</p>
<p>Nadriadená stanica Bratislava-Petržalka</p> <ul style="list-style-type: none"> • prednosta ŽST, dopravný námestník 	<p>úplná znalosť článkov (bodov): 4. až 8., 9.9, 10. až 19., príloh č. 2, 3 informatívna znalosť článkov (bodov): 1. až 3., 9.1. až 9.8., 9.10., 9.11., príloh 1, 5, 7</p>
Železničné podniky – dopravcovia	
<p>zamestnanci zúčastnení na prevádzkovaní dopravy na pohraničnej trati alebo v susednej pohraničnej stanici</p>	<p>úplná znalosť článkov (bodov): 3. až 5.3., 5.5. až 6.4., 6.6.1., 8. až 12.1.1., 12.1.3., 12.3. až 12.4.1., 12.5. až 12.6.3., 12.7. až 12.11.3., 15.1., 16.1., 17., 18., 19., príloh 2, 3, 4</p>

dodávateľa	
zamestnanci právnických a fyzických osôb, ktorí na základe zmluvného vzťahu s ŽSR alebo MÁV Zrt. vykonávajú pre ŽSR alebo GYSEV Zrt. prácu na pohraničnej trati resp. v susednej pohraničnej stanici	rozsah stanoví objednávatel' prác

GYSEV Zrt.	
MÁV Zrt Forgalmi Főosztály (Odbor dopravy)	
<ul style="list-style-type: none"> • Pályavasúti Üzletág Vezető (vedúci obchodného odvetvia infraštruktúry) 	Információs jelleggel (informatívna)
<ul style="list-style-type: none"> • Pályavasúti Üzletág Koordináció (Obchodné odvetvie infraštruktúry- koordinácia) 	Teljes terjedelemben (úplná)
<ul style="list-style-type: none"> • Pályavasúti Üzletág Forgalom koordináció (Obchodné odvetvie infraštruktúry- koordinácia doprava) 	Teljes terjedelemben (úplná)
<ul style="list-style-type: none"> • Pályavasúti Üzletág Infrastruktúra koordináció (Obchodné odvetvie infraštruktúry- koordinácia infraštruktúry) 	Teljes terjedelemben (úplná)
Pályavasúti Üzletág Forgalom (Obchodné odvetvie infraštruktúry doprava) Rajka állomás (železničná stanica Rajka) Álomásfőnök (prednosta ŽST) Forgalmi szolgálattevő (výpravca)	Teljes terjedelemben (úplná)

3. ZOZNAM POUŽITÝCH SKRATIEK

ASW PPS	Komunikačný systém v doprave
D 183	Rozdiely návestných a dopravných predpisov MÁV Zrt.a ŽSR (predpis ŽSR)
DP 183	Výňatok z návestných a dopravných predpisov MÁV (predpis ŽSR)
F 1	Návestný predpis MÁV Zrt.
F 2	Dopravný predpis MÁV Zrt.
GR	Generálne riaditeľstvo
GYSEV Zrt.	Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Zrt.
HKV	Hnacie koľajové vozidlo
HU	Maďarsko
MÁV Zrt.	Magyar Államvasutak Zrt.
MZ	Miestna zmluva
OR	Oblasťné riaditeľstvo
PMD	Posun medzi dopravňami
PN	Privolávacia návesť
PP	Prevádzkový poriadok
PZS	Priecestné zabezpečovacie zariadenie svetelné
PZZ	Priecestné zabezpečovacie zariadenie
Rozdielový predpis GYSEV	Súbor odlišných ustanovení návestných a dopravných predpisov MÁV a ŽSR (predpis GYSEV)
SMSÚ	Stredisko miestnej správy a údržby
RPN	Ručná privolávacia návesť
SK	Slovenská republika
TNS	Trakčná napájacia stanica
TV	Trakčné vedenie
UIC	Medzinárodná železničná únia
ŽSR	Železnice Slovenskej republiky
ŽST	Železničná stanica
Z1	Pravidlá železničnej prevádzky

4. DEFINÍCIE

Pre účely tejto Miestnej zmluvy platia definície a pojmy:

Pohraničná stanica

- stanica určená príslušnou zmluvnou stranou (spravidla stanica najbližšia k štátnej hranici).
V tejto MZ sú pohraničnými stanicami Rusovce (SK) a Rajka (HU).

Pohraničná trať

- traťový úsek medzi dvoma pohraničnými stanicami.

Hraničný priechod

- traťový úsek zahrnujúci pohraničné stanice a pohraničnú trať

-

Manažér infraštruktúry

- v SK právnická alebo fyzická osoba spĺňajúca podmienky pre činnosť manažéra železničnej infraštruktúry, stanovené zákonom 513/2009 Z.z. o dráhach v platnom znení. Zabezpečuje a obsluhuje dráhu a organizuje dopravu na dráhe.

v HU právnická osoba, ktorá na základe povolenia (zákon č. CLXXXIII z r. 2005) vykonáva prevádzkovanie, údržbu, zriadenie, obnovu, rozvoj, likvidáciu železničnej siete, taktiež vykonáva s nimi priamo súvisiace činnosti.

Železničná infraštruktúra

- Súhrn zariadení, tvoriacich materiálne podmienky pre bezpečné prevádzkovanie dráhy.

Železničný podnik (dopravca)

- v SK právnická alebo fyzická osoba spĺňajúca podmienky pre činnosť železničného podniku, stanovené zákonom 514/2009 Z.z. o doprave na dráhach v platnom znení. Predmetom jeho činnosti je preprava osôb, zvierat a vecí.
 - v HU spoločnosť, ktorá na základe povolenia (podľa zákona č. CLXXXIII z r. 2005.) vykonáva pre inú osobu za poplatok železničnú osobnú dopravu, železničnú nákladnú dopravu, taktiež pre inú osobu za protihodnotu vozbu (trakčnú službu).

Miesto styku / hranica údržby

- miesto, kde končí a začína zodpovednosť za prevádzkovanie dráhy, za kontrolu, opravy a údržbu jednotlivých častí prevádzkovej infraštruktúry príslušnej zmluvnej strany (napr. koľaje, trakčné vedenie, oznamovacie zariadenie, zabezpečovacie zariadenie). Miesto je stanovené kilometrickou polohou v tejto MZ.

Prevádzkový poriadok (PP)

- u ŽSR súhrn údajov o technickom vybavení dopravne alebo traťového úseku. Stanovuje spôsob využitia technických zariadení, technologické postupy a zodpovednosť za vykonávanie činností podľa ustanovení predpisu ŽSR Z1.

Staničný poriadok (Állomásí Végrehajtási Utasítás - ÁVU)

- u GYSEV Zrt. - v prevádzkovom poriadku stanice sa predpisuje každý výkon práce, na ktorý existujú ustanovenia v predpisoch, služobných rukovätiach, iných vykonávacích predpisoch a návodoch na obsluhu, ale tento sa nemôže vzhľadom na miestne pomery v stanici vykonať bez doplnkových ustanovení alebo ak miestne pomery umožňujú jeho výhodnejšie vykonanie.

Rušňovodič

- zamestnanec oprávnený viesť hnacie koľajové vozidlo alebo traťový stroj s vlastným pohonom.

5. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

- 5.1. Táto Miestna zmluva pre riadenie prevádzky a organizovanie na hraničnom priechode Rusovce a Rajka (ďalej len MZ) je v súlade so smernicami Európskej únie o prístupe na železničnú dopravnú cestu, s právnymi predpismi SK a HU a s predpismi manažérov infraštruktúry o riadení prevádzky a organizovaní dopravy na dráhach, ktoré prevádzkujú.
Táto MZ je spracovaná na základe Dohovoru o železničnej doprave medzi Československými štátnymi dráhami a Maďarskými štátnymi dráhami zo dňa 18.októbra 1989 tak, aby po nadobudnutí účinnosti Zmluvy o prepojení železničných infraštruktúr medzi MÁV Zrt. a ŽSR vyhovovala aj jej podmienkam.
- 5.2. MZ Rusovce - Rajka je záväzná pre:
- a) zamestnancov GYSEV Zrt. a ŽSR, ktorí sa podieľajú na riadení prevádzky a organizovaní dopravy alebo na prevádzkovaní dopravy na hraničnom priechode Rusovce - Rajka;
 - b) právnické a fyzické osoby, ktoré majú pridelenú trasu na hraničnom priechode Rusovce - Rajka (dopravcovia), na základe zmluvného vzťahu s GYSEV Zrt. alebo ŽSR;
 - c) právnické a fyzické osoby, vykonávajúce činnosť, v dôsledku ktorej dochádza k ovplyvňovaniu prevádzkovania dráhy alebo prevádzkovania dopravy na pohraničnej trati Rusovce – Rajka, na základe zmluvného vzťahu s GYSEV Zrt. alebo ŽSR.
- 5.3. Pre prevádzkovanie dopravy na hraničnom priechode musí dopravca dodržiavať predpisy ŽSR Z1, D183 resp. DP183 a túto MZ, alebo Rozdielový predpis MÁV, predpisy MÁV Zrt. uvedené v sieťovom vyhlásení (Hálózati Üzletszabály) a túto MZ. Spôsob overovania znalosti MZ pre príslušné pracovné zaradenie určuje platná legislatíva príslušného štátu. Takto vykonané overenie si strany vzájomne uznávajú.
- 5.4. Prekračovanie štátnej hranice
- 5.4.1. Odborne spôsobilí zamestnanci môžu vstupovať na infraštruktúru druhého manažéra infraštruktúry za účelom kontrol, prehliadok a meraní, opráv, údržby a vykonávania iných pracovných činností. Musia pritom dodržať legislatívu príslušného štátu.
- 5.4.2. Povolenie na vstup do vyhradeného obvodu, vydané jedným manažérom infraštruktúry, sa na hraničnom priechode uznáva aj druhým manažérom infraštruktúry.
- 5.5. Cez štátnu hranicu môžu byť prevádzkované iba dráhové vozidlá v súlade s legislatívou oboch krajín.
Rušňovodič musí byť pri riadení drážneho vozidla na pohraničnej trati vybavený príslušnými Tabuľkami traťových pomerov a cestovným poriadkom.

6. POPIS POHRANIČNEJ TRATE

- 6.1. **Základná charakteristika**

- 6.1.1. Železničný hraničný priechod Rusovce – Rajka je tvorený pohraničnou stanicou Rusovce ležiacou v SK, pohraničnou stanicou Rajka ležiacou v HU a traťovým úsekom ležiacim medzi nimi.
- 6.1.2. Železničná infraštruktúra spravovaná GYSEV Zrt. je vo vlastníctve HU.
Železničná infraštruktúra spravovaná ŽSR je vo vlastníctve SK.
Pre úsek pohraničnej trate z pohraničnej stanice Rajka po štátnu hranicu HU/SK je manažérom GYSEV Zrt.
Pre úsek pohraničnej trate z pohraničnej stanice Rusovce po štátnu hranicu SK/HU sú manažérom ŽSR.
- 6.1.3. Pohraničná trať Rusovce – Rajka je jednokoľajná, elektrifikovaná, napájaná jednofázovou trakčnou prúdovou sústavou s napätím 25 kV, 50 Hz.
Rozchod koľaje je 1435 mm.

6.2. Traťové pomery

Traťové pomery pre úsek Rajka - štátna hranica sú uvedené v I.zväzku Technických tabuliek (Műszaki Táblázatok) v tabuľke č.1 a tiež v II.zväzku, tabuľke č.6.
Traťové pomery pre úsek štátna hranica - Rusovce sú uvedené v Tabuľkách traťových pomerov TTP 127 C.

6.2.1 Staničenie

Štátna hranica medzi HU a SK leží v km 107,402 ŽSR, ktorý je totožný s hm 1092+85 GYSEV Zrt.

Os staničnej budovy stanice Rajka leží v hm 1069+27. Vchodové návěstidlo „B“ ŽST Rajka v smere od Rusoviec je v hm 1079+64.

Os staničnej budovy ŽST Rusovce leží v km 111,635. Vchodové návěstidlo S ŽST Rusovce v smere od Rajky je v km 111,070.

Vzdialenosť medzi osami prijímacích budov pohraničných staníc je 6,589 km.

Vzdialenosť od osi výpravnej budovy ŽST Rusovce po štátnu hranicu SK/HU je 4,233 km.

Vzdialenosť od osi výpravnej budovy ŽST Rajka po štátnu hranicu HU/SK je 2,356 km.

6.2.2. Sklonové pomery

Sklonové pomery na traťovom úseku Rajka – štátna hranica sú uvedené v I.zväzku Technických tabuliek (Műszaki Táblázatok) v tabuľke č.1.

Sklonové pomery na traťovom úseku Rusovce – štátna hranica sú uvedené v Tabuľkách traťových pomerov TTP 127 C – Tabuľka 6.

6.2.3. Údaje o trati

traťová rýchlosť	80 km/h
zábrzdňá vzdialenosť	700 m
rozhodný spád pre výmeru brzdiacich percent	3 ‰
najväčšia dĺžka vlaku	690 m
najväčšia dovolená hmotnosť na nápravu	20,0 t
najväčšia dovolená hmotnosť na bežný meter vozňa	7,2 t/bm
traťová trieda	UIC – C3
priechodnosť obrysu vozidla	UIC-GB

6.3. Traťové zabezpečovacie zariadenie

Na pohraničnej trati je traťové zabezpečovacie zariadenie 2. kategórie – reléový poloautomatický blok bez kontroly voľnosti trate, vylučujúce súčasné protismerné jazdy.

6.4. **Priecestia**

Priecestia na traťovom úseku Rajka – štátna hranica HU/SK nie sú.

Priecestia na traťovom úseku Rusovce – štátna hranica SK/HU sú uvedené v Tabuľkách traťových pomerov TTP 127 C - Tabuľka 1.

Kategória priecestia	Km (Hm) poloha priecestia	Poznámka
Na území Slovenskej republiky		
k	107,428	Nezabezpečené priecestie (výstražné kríže).
PZS ZZ	108,392	Priecestie vybavené priecestným zariadením svetelným so závorami, s úplnou väzbou na pohyb vozidla.
k	110,170	Nezabezpečené priecestie (výstražné kríže).

Priecestie v km 108,392 je možné obsluhovať miestne.

6.5. **Telekomunikačné zariadenia**

Na pohraničnej trati je položený kábel, v ktorom sú zapojené telefónne, dátové a telemechanizačné medzištátne okruhy.

6.5.1. Telefónne spojenie

- traťové so záznamovým zariadením v ŽST Rusovce a v ŽST Rajka,
- cez železničné telefónne ústredne,
- služobným mobilným telefónom,
- cez verejnú telefónnu sieť.

Telefónne čísla sú uvedené v prílohe č.1.

6.5.2. Spojenie počítačových sietí

Elektronická pošta

V stanici Rajka obsluhuje elektronickú poštu nepretržite výpravca. V prípade potreby sa výmena e-mailov týkajúcich sa železničnej prevádzky vykonáva cestou tohoto zamestnanca.

Elektronická adresa stanice Rajka je: mtoth@gysev.hu a Rajka_fszt@gysev.hu.

V stanici Rusovce je elektronická pošta na adrese: VypravcaRuso@zsr.sk.

V stanici Bratislava-Petržalka je elektronická pošta na adrese: ZST.BP@zsr.sk.

Elektrodispečer Bratislava RSE.BA@zsr.sk.

Elektrodispečer Sopron fetgysev@gysev.hu.

ASW PPS (komunikačný systém v doprave)

Pri riadení prevádzky komunikujú výpravcovia prostredníctvom programu ASW PPS.

6.6. **Trakčná prúdová sústava a napájacie zariadenia**

6.6.1. Trakčné vedenie úseku Rusovce – štátna hranica je v základnej polohe napájané z trakčnej napájacej stanice (TNS) Bratislava Vinohrady a úsek trakčného vedenia od štátnej hranice po stanicu Rajka z trakčnej napájacej stanice Csorna (GYSEV Zrt.).

6.6.2. Prevádzku pevných elektrických trakčných a silnoprúdových zariadení na úseku Rusovce – štátna hranica riadi elektrodispečer ŽSR v Bratislave a na úseku Rajka – štátna hranica elektrodispečer Elektrického dispečerského strediska GYSEV Zrt. v Soproni.

Medzi elektrodispečermi nie je priame telefonické spojenie. Komunikácia je automaticky zaznamenávaná na záznamovom zariadení.

Komunikácia medzi elektrodispečermi sa vykonáva v jazyku maďarskom alebo slovenskom. V prípade nedostatočných jazykových znalostí sa komunikácia vykonáva

s použitím číslovaných typových viet, ktoré sú v prílohe č. 6 zmluvy. Prítom maďarská strana oznamuje čísla typových viet v slovenskom jazyku a slovenská strana oznamuje čísla typových viet v maďarskom jazyku.

- 6.6.3. Všetky práce na trakčnom vedení a v jeho blízkosti musia byť vykonávané v súlade s normami, predpismi a smernicami o bezpečnosti pri práci toho manažéra infraštruktúry, na ktorého zariadení sa práce vykonávajú.
- 6.6.4. Trakčné vedenie GYSEV Zrt. a ŽSR je na štátnej hranici navzájom oddelené neutrálnym polom. Pri uviaznutí vlaku v neutrálnom poli je možné neutrálne pole uviesť pod napätie v smere na ŽSR obsluhou úsekového odpojovača NP 1 a v smere na GYSEV Zrt. obsluhou úsekového odpojovača NP 11. Oba úsekové odpojovače NP1 a NP11 sú ovládané manuálne, bez diaľkovej signalizácie.

Na ľavej strane trate Rajka – Rusovce v km 107,450 na území SK je v prevádzke spínacia stanica, prevádzkovateľom a majiteľom ktorej sú ŽSR umožňujúca napájanie siete trakčného vedenia GYSEV Zrt. a ŽSR v oboch smeroch.

Spínacia stanica je pripojená na trakčné vedenie GYSEV Zrt. úsekovým odpojovačom S11 s motorickým pohonom. Odpojovač S11 je umiestnený na stožiaroch GYSEV Zrt. č.10776 (GYSEV Zrt. 3. úsek). Základná poloha úsekového odpojovača S11 je vypnutá. Jeho obsluhu môže v štandardnom prípade vykonávať elektrodispečer GYSEV Zrt. alebo osoba oprávnená podľa predpisu GYSEV Zrt. E 101 a E 102.

Spínacia stanica je pripojená na trakčné vedenie ŽSR diaľkovo riadeným úsekovým odpojovačom s motorickým pohonom N101 umiestneným na stĺpe ŽSR č. 60. Základná poloha úsekového odpojovača N101 je zapnutá.

Za odpojovačom N101 je smerom k sieti GYSEV Zrt. inštalovaný diaľkovo riadený vypínač N1. Medzi úsekovým odpojovačom S11 a vypínačom N1 sa nachádza diaľkovo riadený úsekový odpojovač s motorickým pohonom N111 umiestnený na stožiaroch ŽSR 03A.

Riadenie vypínača N1 a úsekových odpojovačov N101 a N111 vykonáva, resp. ich manuálnu obsluhu nariaďuje a povoľuje bratislavské elektrodispečerské centrum. Základná poloha N111 a N1 je vypnutá.

Elektrodispečer ŽSR diaľkovo ovláda (riadi) zariadenia N1, N101, N111. Signalizácia o stave týchto prvkov sa prenáša aj do systému diaľkového riadenia elektrodispečera GYSEV Zrt.

Elektrodispečer GYSEV Zrt. diaľkovo ovláda (riadi) úsekový odpojovač S11. Signalizácia o stave tohto odpojovača sa prenáša aj do systému diaľkového riadenia elektrodispečera ŽSR.

Schémy napájania a delenia trakčného vedenia na hraničnom priechode sú uvedené v prílohe č. 7.

- 6.6.5. Prevádzka pevných trakčných zariadení

Akákoľvek práca na trakčnom vedení na pohraničnej trati sa smie vykonať len na základe súhlasu elektrodispečera druhej strany.

Ak sa prác zúčastňuje aj druhá strana, zodpovedá za bezpečnosť pri vykonávanej práci vedúci prác toho manažéra infraštruktúry, na ktorého území sa práca vykonáva.

V prípade núdze alebo napájania druhej strany

- napájacia stanica Bratislava Vinohrady cez spínaciu stanicu nachádzajúcu sa na štátnej hranici môže napájať po železničnú stanicu Hegyeshalom (popr. cez spínaciu stanicu Hegyeshalom môže napájať po Kimle),

- napájacia stanica Csorna (popr. Kimle) cez spínaciu Hegyeshalom, prostredníctvom spínacej stanici nachádzajúcej sa na štátnej hranici môže napájať po stanicu Bratislava Nové Mesto (vrátane).

7. HRANICE ÚDRŽBY, PREHLIADKY A MERANIA, OPRAVY A ÚDRŽBA

- 7.1. Za prehliadky a merania, opravy a údržbu železničných zariadení od ŽST Rusovce po hranicu údržby zodpovedá ŽSR.
Za prehliadky a merania, opravy a údržbu železničných zariadení od ŽST Rajka po hranicu údržby zodpovedá GYSEV Zrt..
- 7.2. Hranicou pre železničný zvršok a spodok je km 107,402 ŽSR, ktorý je totožný s hm 1092+83 GYSEV Zrt. (totožný so štátnou hranicou HU/SK).
- 7.3. Hranicou pre traťové zabezpečovacie zariadenie je km 107,402 ŽSR, ktorý je totožný s hm 1092+83 GYSEV Zrt (totožný so štátnou hranicou HU/SK).
Náhradné súčiastky potrebné k oprave traťového zabezpečovacieho zariadenia pre GYSEV Zrt dodáva bezplatne ŽSR.
O poruche traťového zabezpečovacieho zariadenia sa výpravcovia navzájom ihneď informujú.
- 7.4. Za prehliadky a merania, opravy a údržbu priecestného zabezpečovacieho zariadenia na území SK v km 108,392 (PZS 2Z) zodpovedá ŽSR.
- 7.5. Hranicou pre oznamovacie zariadenie je káblová skriňa v hm 1092+71 GYSEV Zrt. na území HU, ktorý nie je totožný so štátnou hranicou HU/SK. Káblovú skriňu udržiava GYSEV Zrt.
O poruche oznamovacieho zariadenia sa výpravcovia navzájom ihneď informujú.
- 7.6. ŽSR udržiavajú vlastnými prostriedkami pevné elektrické trakčné zariadenie po koniec kotevného úseku trakčného vedenia neutrálneho poľa vrátane neutrálneho poľa, trakčnej podpory č. 62 a jej výzbroje po hm 1092+52 (TP č. 62 ŽSR je totožná s TP č. 10778 GYSEV Zrt., nachádza sa na území HU).
GYSEV Zrt. (alebo ňou poverený poddodávateľ) . udržiavajú vlastnými prostriedkami pevné elektrické trakčné zariadenie po koniec kotevného úseku trakčného vedenia na TP č. 10778.

8. POHRANIČNÁ STANICA RUSOVCE

8.1. Základné ustanovenia a charakteristika

Pohraničná stanice Rusovce sa nachádza v km 111,635 jednokolažnej elektrifikovanej trate Bratislava východ – Bratislava predmestie - Bratislava-Nové Mesto – Bratislava UNS – Bratislava-Petržalka – Rusovce – Rajka HU.

ŽST Rusovce je nesamostatná a je podriadená prednostovi ŽST Bratislava-Petržalka.

Schematický náčrt pohraničnej stanice Rusovce je v prílohe č. 2.

Popis pohraničnej stanice Rusovce je uvedený v Prevádzkovom poriadku.

8.2. Dopravné koľaje

Koľaj číslo	Užitočná dĺžka v m	Ohraničenie	Trakčné vedenie	Účel
1	821	Námedzník výh. 1 – L1	V celej dĺžke	Hlavná koľaj vchodová, odchodová a prechodová pre všetky vlaky
2	851	Námedzník výh. 2 – Námedzník výh. 16	V celej dĺžke	Vchodová, odchodová a prechodová pre všetky vlaky
4	790	Námedzník výh. 3 - Námedzník výh. 14	V celej dĺžke	Vchodová, odchodová všetky vlaky.
6	727	Námedzník výh. 4 - Námedzník výh. 13	V celej dĺžke	Vchodová, odchodová pre nákladné vlaky.
8	675	Námedzník výh. 5 - Námedzník výh. 12	V celej dĺžke	Vchodová, odchodová pre nákladné vlaky
10	621	Námedzník výh. 6 - Námedzník výh. 11	V celej dĺžke	Vchodová, odchodová pre nákladné vlaky
12	576	Námedzník výh. 7 - Námedzník výh. 10	V celej dĺžke	Vchodová, odchodová pre nákladné vlaky

8.3 Manipulačné koľaje

Koľaj číslo	Užitočná dĺžka v m	Ohraničená polohou	Trakčné vedenie	Účel
2a	650	Námedzník výh. 17 - zarážadlo	V celej dĺžke	Slepá, výťažná koľaj
3	440	Zarážadlo – Výkoľajka 5	sčasti, 50 m od námedzníka výhybky č.14	Všeobecno nakládková a vykládková koľaj
14	489	Výkoľajka 1 – Výkoľajka 2	sčasti, 50 m od námedzníka na obidvoch zhlaviach	Na úpravu nákladov, žeriavová dráha 200 m
16	489	Výkoľajka 3 – Výkoľajka 4	sčasti, 50 m na obidvoch zhlaviach	Na úpravu nákladov, žeriavová dráha 200 m

8.4 Nástupištia

umiestnenie nástupišťa	dĺžka (m)	doplňujúce údaje
Vedľa koľaje č. 1	206	Vyvýšené zo strany koľaje číslo 1

8.5 Návestidlá

Návestidlo, druh a označenie	Poloha v km	Odkiaľ sa obsluhuje	Poznámky
Vchodové svetelné L	112,800	Dopravná kancelária	s privolávacou návesťou, telefón pri návestidle
Predzvešť svetelná PrL	113,500	Dopravná kancelária	predzvešť vchodového návestidla L
Vchodové svetelné S	111,070	Dopravná kancelária	s privolávacou návesťou, telefón pri návestidle
Predzvešť svetelná PrS	110,370	Dopravná kancelária	predzvešť vchodového návestidla S
Odchodové L1 svetelné	111,513	Dopravná kancelária	bez privolávacej návěsti
Odchodové L2-12 svetelné, skupinové	111,513	Dopravná kancelária	bez privolávacej návěsti
Odchodové SP svetelné, skupinové	112,440	Dopravná kancelária	bez privolávacej návěsti

8.6. Trakčná prúdová sústava a napájacie zariadenie

Trakčné vedenie v ŽST Rusovce je napájané z TNS Bratislava Vinohrady (SK). Trakčné vedenie je napájané striedavou jednofázovou trakčnou prúdovou sústavou 25 kV, 50 Hz.

8.7. Zabezpečovacie zariadenie

V ŽST Rusovce je od ŽST Bratislava-Petržalka zabezpečovacie zariadenie 1. kategórie - miestne stavané výhybky zabezpečené výmenovými zámkami. Predzvešť a vchodové návestidlo je svetelné, bez závislosti od polohy výmen s kontrolou polohy predzvesti u výpravcu a výhybkára.

Na zhlaví od ŽST Rajka je zabezpečovacie zariadenie 2. kategórie - zabezpečené elektromotorickými prestavníkmi s kontrolou jazykov, vybavené reléovými prvkami so závislosťou návestidiel od polohy výmen.

8.8. Telekomunikačné zariadenia

a) telefónne spojenie:

- cez železničnú telefónnu ústredňu Bratislava, s možnosťou volania do a z verejnej siete
- traťové, pre úsek Rusovce – Rajka,
- privolávacie okruhy:- dopravná kancelária - návestidlo L,
- dopravná kancelária - návestidlo S.

b) staničný rozhlas na informovanie cestujúcich.

8.9. Zamestnanci poverení riadením prevádzky a organizovaním dopravy na dráhe

8.9.1. V ŽST Rusovce pracuje v zmene jeden výpravca.

Stanovište výpravcu je v dopravnej kancelárii prijímacej budovy.

8.9.2. Pre komunikáciu s výpravcom ŽST Rajka je určený výpravca ŽST Rusovce.

8.9.3. Pre komunikáciu so zamestnancami dopravcu je určený výpravca, alebo z jeho príkazu iný zamestnanec ŽSR.

8.10. **Posun**

Pre privesenie a odvesenie hnacieho vozidla a pre posun samostatného hnacieho vozidla v ŽST Rusovce musí maďarský dopravca poznať túto Miestnu zmluvu a Rozdielový predpis GYSEV.

Pre iný posun v obvode ŽST Rusovce musí maďarský dopravca poznať predpis ŽSR Z1 a Prevádzkový poriadok.

Nesprevádzaný posun

Pri posune nesprevádzaných samostatných HKV je v celom obvode stanice vedúcim posunu výpravca. Vyrozumenie rušňovodiča o posune smie byť vykonané:

- osobne výpravcom,
- prostredníctvom dozorcu výhybiek.

Nesprevádzaný posun v celej stanici sa riadi ručnými návěstami dávanými dozorcom výhybiek alebo výpravcom.

Zarážky

V stanici je v miestnosti vedľa dopravnej kancelárie umiestnených 6 zarážok, ktoré sú pod dohľadom výpravcu, a po 2 zarážky na výhybkárskych stanovištiach u dozorcu výbiek, ktoré sú pod ich dozorom.

Dvojprírubové zarážky sa smú používať len na zabezpečovanie stojacich vozidiel.

Zabezpečenie vozidiel proti neúmyselnému pohybu

Odstavené vozidlá musia byť zabezpečené proti neúmyselnému pohybu ešte pred ich odvesením od HKV.

Odstavené vozidlá ponechané bez HKV (alebo s HKV bez rušňovej čaty) musia byť zabezpečené tak, aby sa dosiahlo najmenej 2 brzdiacich percent z ich dopravnej hmotnosti (najmenej 4 brzdiacich percent, ak sa použijú na zabezpečenie len zarážky (dovolené sú iba dvojprírubové), za brzdiacu hmotnosť sa považuje podiel dopravnej hmotnosti vozňa pripadajúci na podloženú nápravu, maximálne 25 ton na jeden vozeň. Zarážky sa podkladajú zo strany od ŽST Rajka).

Samostatne stojace vozidlo sa zabezpečí utiahnutím ručnej brzdy alebo podložením dvomi zarážkami zo strany od ŽST Rajka.

HKV zabezpečí (podľa technického vybavenia HKV) rušňovodič proti neúmyselnému pohybu pri odstavení zatiahnutím všetkých ručných brzd a podložením klinmi z oboch strán kolesa. Sprevádzané nečinné HKV zabezpečí proti neúmyselnému pohybu pri jeho odstavení v stanici sprevádzajúci zamestnanec.

Nečinné HKV bez sprievodcu sa pri odstavení privesí na skupinu dráhových vozidiel zabezpečených proti neúmyselnému pohybu, alebo sa podloží klinmi na oboch stranách kolesa.

Odstavené vozidlá zabezpečuje proti neúmyselnému pohybu dopravca.

8.11. **Miestne zvláštnosti** neobsadené.

9. POHRANIČNÁ STANICA RAJKA

9.1. Základné ustanovenia a charakteristika

Stanica Rajka je konečnou stanicou trate Budapest Keleti pu. – Rajka štátna hranica. Stanica sa nachádza v smere od Hegyeshalomu medzi hektometrami 1061+64 a 1079+64.

Je prípojnou stanicou elektrifikovanej trate ŽSR Rusovce – Bratislava.

Je dispozičnou stanicou pre obidva smery.

Je stanicou, z ktorej je centrálnne riadená doprava (pozn. ŽSR: Központi forgalomellenőrzött (KÖFE) állomás).

Schematický náčrt pohraničnej stanice Rajka je v prílohe č. 2.

Popis pohraničnej stanice Rajka je uvedený v SP (Állomási Végrehajtási Utasítás).

9.2. Dopravné koľaje

koľaj číslo	užitočná dĺžka (m)	ohraničenie	trakčné vedenie	účel
II	820	Výhybka č.30 – výhybka č.33	V celej dĺžke	Hlavná staničná koľaj vchodová a odchodová pre všetky vlaky
III	810	Výhybka č.36 – výhybka č.25	V celej dĺžke	Vchodová a odchodová pre všetky vlaky
IV	830	Výhybka č.24 – výhybka č.27	V celej dĺžke	Vchodová a odchodová pre všetky vlaky
V	810	Výhybka č.34 – výhybka č.27	V celej dĺžke	Vchodová a odchodová pre všetky vlaky
VI	800	Výhybka č.34 – výhybka č.31	V celej dĺžke	Vchodová a odchodová pre všetky vlaky
VII	820	Výhybka č.28 – výhybka č.31	V celej dĺžke	Vchodová a odchodová pre všetky vlaky
VIII	830	Výhybka č.20 – výhybka č.29	V celej dĺžke	Vchodová a odchodová pre všetky vlaky
IX	830	Výhybka č.32 – výhybka č.29	V celej dĺžke	Vchodová a odchodová pre všetky vlaky
X	830	Výhybka č.32 – výhybka č.19	V celej dĺžke	Vchodová a odchodová pre všetky vlaky
XI	860	Výhybka č.26 – výhybka č.19	V celej dĺžke	Vchodová a odchodová pre všetky vlaky

9.3. Manipulačné koľaje

koľaj číslo	užitočná dĺžka (m)	ohraničenie	trakčné vedenie	účel
I	810	Od koľajovej zábrany č.2 po koľajovú zábranu č.1	V celej dĺžke	skladištná
III/a	240	Od zarážadla po výhybku č. 36	V celej dĺžke	Odstavná pre súpravy
XIV	800	Od zarážadla po výhybku č. 1	V celej dĺžke	Výťažná
XV	150	Od výhybky č.11 po zarážadlo	Nie je	Odstavná
XVI	150	Od výhybky č.11 po zarážadlo	Nie je	Odstavná
XVII	50	Od výhybky č.15 po zarážadlo	V celej dĺžke	Slepá koľaj
XVIII	400	Od výhybky č.2 po zarážadlo	V celej dĺžke	Výťažná

XIX	150	Od výhybky č.14 po zarážadlo	Nie je	Opravárenská koľaj MÁV č.I.
XX	150	Od výhybky č.14 po zarážadlo	Nie je	Opravárenská koľaj MÁV č.II.
XXI	100	Od výhybky č.12 po zarážadlo	Nie je	prekládková I.
XXII	100	Od výhybky č.12 po zarážadlo	Nie je	prekládková II.
XXIII	50	Od výkoľajky Vk 3 po výkoľajku Vk 4	V celej dĺžke	Pre úpravu nákladov s 200 m žeriavou dráhou
PFT	50	Od výhybky č.2/a po zarážadlo	Nie je	Slepá koľaj

9.4. Nástupište

umiestnenie nástupišt'a	dĺžka (m)	doplňujúce údaje
Medzi II. a III. koľajou	400	Výška nad temenom koľajnice 30 cm, povrch betón; ostrovné nástupište

9.5. Návestidlá

Návestidlo, druh a označenie	Poloha v hm	Odkiaľ sa obsluhuje	Poznámky
Svetelné vchodové od začiatku trate, označenie A	1061+64	Dopravná kancelária	Vybavené privolávacou návesťou a telefónom
Svetelné vchodové od konca trate, označenie B	1079+64	Dopravná kancelária	Vybavené privolávacou návesťou a telefónom
Odchodové k začiatku trate, označenie K2	1065+69	Dopravná kancelária	Vybavené privolávacou návesťou a telefónom
Odchodové k začiatku trate, označenie K3	1066+05	Dopravná kancelária	Vybavené privolávacou návesťou a telefónom
Odchodové k začiatku trate, označenie K4	1065+69	Dopravná kancelária	Vybavené privolávacou návesťou a telefónom
Odchodové k začiatku trate, označenie K5	1065+96	Dopravná kancelária	Vybavené privolávacou návesťou a telefónom
Odchodové k začiatku trate, označenie K6	1065+90	Dopravná kancelária	Vybavené privolávacou návesťou a telefónom
Odchodové k začiatku trate, označenie K7	1065+69	Dopravná kancelária	Vybavené privolávacou návesťou a telefónom
Odchodové k začiatku trate, označenie K8	1065+71	Dopravná kancelária	Vybavené privolávacou návesťou a telefónom
Odchodové k začiatku trate, označenie K9	1065+79	Dopravná kancelária	Vybavené privolávacou návesťou a telefónom
Odchodové k začiatku trate, označenie K10	1065+73	Dopravná kancelária	Vybavené privolávacou návesťou a telefónom
Odchodové k začiatku trate, označenie K11	1065+66	Dopravná kancelária	Vybavené privolávacou návesťou a telefónom
Odchodové ku koncu trate, označenie V2	1073+79	Dopravná kancelária	Vybavené privolávacou návesťou a telefónom
Odchodové ku koncu trate, označenie V3	1073+99	Dopravná kancelária	Vybavené privolávacou návesťou a telefónom
Odchodové ku koncu trate, označenie V4	1073+72	Dopravná kancelária	Vybavené privolávacou návesťou a telefónom

Odchodové ku koncu trate, označenie V5	1073+73	Dopravná kancelária	Vybavené privolávacou návěstou a telefónom
Odchodové ku koncu trate, označenie V6	1073+79	Dopravná kancelária	Vybavené privolávacou návěstou a telefónom
Odchodové ku koncu trate, označenie V7	1073+79	Dopravná kancelária	Vybavené privolávacou návěstou a telefónom
Odchodové ku koncu trate, označenie V8	1073+76	Dopravná kancelária	Vybavené privolávacou návěstou a telefónom
Odchodové ku koncu trate, označenie V9	1073+75	Dopravná kancelária	Vybavené privolávacou návěstou a telefónom
Odchodové ku koncu trate, označenie V10	1074+24	Dopravná kancelária	Vybavené privolávacou návěstou a telefónom
Odchodové ku koncu trate, označenie V11	1074+24	Dopravná kancelária	Vybavené privolávacou návěstou a telefónom
Predzvešť vchodového návěstidla od konca trate, označenie Bej	1089+62	Dopravná kancelária	

Návěstidlá pre posun: - pre výťažnú koľaj na rusoveckom zhlaví: Tj1,
- pre odvratnú slepú: Tj3,
- pre výťažnú koľaj na hegyeshalomskom zhlaví: Tj2,
- pre odstavnú koľaj III/A: Tj4.

9.6. **Trakčná prúdová sústava a napájacie zariadenia**

Trakčné vedenie je napájané striedavou jednofázovou trakčnou sústavou 25 kV, 50 Hz. Trakčné vedenie ŽST Rajka je v základnej polohe napájané z napájacej stanice Csorna.

9.7. **Zabezpečovacie zariadenie**

Stanica je vybavená zariadením typu DOMINÓ 55 bez pomocného stavadla. Ústredne stavané výhybky obsluhuje a má pod dozorom výpravca II. Z dôvodu konštrukcie zabezpečovacieho zariadenia sa stanica delí na dva obvody výhybiek – výhybky na strane začiatku trate (II.) a výhybky na strane konca trate (I.). Do zabezpečovacieho zariadenia stanice nie sú zapojené výhybky č. 2/a, 12, 14 a 11, tieto výhybky obsluhuje posunovacia čata. Výhybka č.2/a nezapojená do zabezpečovacieho zariadenia je trvalo uzamknutá do priameho smeru, kľúč sa nachádza v skrinke v dopravnej kancelárii. Výhybky č. 12, 14 a 11 nie sú vybavené výmenovou zámkou.

9.8. **Telekomunikačné a oznamovacie zariadenia**

Pre služobný telefónny styk je v ŽST Rajka digitálna telefónna ústredňa. ŽST Rajka je vybavená staničným rozhlasom pre informovanie cestujúcich. Pre riadenie posunu slúži rádiová sieť.

9.9. **Zamestnanci poverení riadením prevádzky a organizovaním dopravy na dráhe**

9.9.1. V zmene v ŽST Rajka pracujú dvaja výpravcovia (výpravca I. a II.), dvaja vedúci posunu a jeden posunovač.

Stanovište výpravcov je v dopravnej kancelárii v staničnej budove, stanovište vedúcich posunu a posunovača je v miestnosti vedúceho posunu.

9.9.2. Komunikáciu s výpravcom ŽST Rusovce vykonávajú výpravcovia ŽST Rajka.

9.9.3. Komunikáciu so zamestnancami dopravcu vykonáva výpravca alebo ním poverený iný zamestnanec GYSEV Zrt.

9.10. **Posun**

V stanici Rajka každý posun povoľuje výpravca II. a riadi vedúci posunu.

Pre komunikáciu medzi výpravcom a vedúcim posunu slúži rádiové spojenie.

Komunikácia medzi vedúcim posunu a rušňovodičom sa vykonáva ústnymi príkazmi alebo ručnými a zvukovými návěstami.

Posun vykonávaný rušňom slovenského dopravcu riadi vedúci posunu na stanovišti rušňovodiča.

Pre vykonávanie posunu v ŽST Rajka samotným rušňom musí slovenský dopravca poznať predpis D183 ŽSR resp. DP183 ŽSR a túto Miestnu zmluvu.

Pre vykonávanie iného posunu v ŽST Rajka musí slovenský dopravca poznať Staničný poriadok ŽST Rajka, predpis D183 ŽSR resp. DP183 ŽSR a túto Miestnu zmluvu.

Zarážky

V používaní zarážok nie sú žiadne obmedzenia.

5 kusov zarážok typu 48 kg/m je skladovaných v zarážkovej miestnosti. Kľúč od miestnosti sa nachádza u výpravcu II, ďalej 18 kusov sa nachádza v zarážkovej schránke, ktorá je umiestnená na dvoch koncoch betónovej uličky medzi koľajou č. VII. a VIII.

12 kusov číslovaných zarážok pre odstavovanie vozidiel (dvojica zarážok spojená tyčou) je taktiež skladovaných v zarážkovej miestnosti, od ktorej kľúč sa nachádza u výpravcu II.

Miestne pravidlá pre výdaj a odovzdávanie zarážok

Je zakázané používať zarážky bez rukoväte, zlomené, prasknuté, zdeformované a ináč chybné.

Spájanie stojacich vozidiel

Pri zostavovaní východných vlakov sa pred stlačením vozidiel posledné vozidlo súpravy zabrzdí ručnou brzdou. Ak nie je posledný vozeň vybavený ručnou brzdou, položí sa pod jeho koleso zarážka. Po spojení vozidiel sa musí zarážka odstrániť a odniesť na miesto skladovania.

Rozvesenie vozidiel pri posune sa vykonáva podľa možnosti sochorom. Ak je počas posunu potrebné povoliť skrutkovku, vedúci posunu II musí zastaviť posun dovtedy, kým zamestnanec skrutkovku povolí a vyjde spomedzi vozidiel.

Pri zachádzaní a stláčaní sa musí upraviť rýchlosť posunu tak, aby stojaci vozeň (skupina vozňov) sa podstatne nepohol a aby nedošlo k preskočeniu zarážky.

9.11. **Miestne zvláštnosti**

Neobsadené

10. PRACOVNÝ JAZYK

- 10.1. Komunikácia medzi výpravcami ŽST Rusovce a ŽST Rajka sa uskutočňuje v jazyku slovenskom.
Pri komunikácii medzi výpravcami prostredníctvom ASW PPS používa každý výpravca typové vety vo svojom jazyku.
- 10.2. Rušňovodiči pre komunikáciu so zamestnancami ŽST Rusovce používajú slovenský jazyk, pre komunikáciu so zamestnancami ŽST Rajka používajú maďarský jazyk, podľa ustanovení „Rozhodnutia Komisie 2012/757/EÚ platného od 1. januára 2014 o technickej špecifikácii pre interoperabilitu týkajúcej sa subsystému „Prevádzka a riadenie dopravy transeurópskeho konvenčného železničného systému“ v znení neskorších predpisov.
- 10.3. Ostatní zamestnanci právnických a fyzických osôb, ktoré na základe zmluvného vzťahu s GYSEV Zrt. alebo ŽSR:
- vykonávajú prevádzkovanie dopravy (tj. dopravcovia) na pohraničnej trati Rusovce – Rajka,
 - vykonávajú pre GYSEV Zrt. alebo ŽSR práce alebo inú činnosť, v dôsledku ktorej dochádza k ovplyvňovaniu prevádzkovania dráhy alebo prevádzkovania dopravy na pohraničnej trati Rusovce – Rajka,
- musia ovládať maďarský aj slovenský jazyk natoľko, aby porozumeli pokynom, informáciám a hláseniam, dávaným zamestnancami prevádzkovateľa dráhy.

11. PLATNOSŤ PREDPISOV

- 11.1. Na časti pohraničnej trate prevádzkovej GYSEV Zrt (Rajka – štátna hranica HU/SK) platia pre riadenie prevádzky a organizovanie dopravy na dráhe predpisy GYSEV Zrt, pokiaľ nie je v tejto MZ stanovené inak.
Na časti pohraničnej trate prevádzkovej ŽSR (Rusovce – štátna hranica SK/HU) platia pre riadenie prevádzky a organizovanie dopravy na dráhe predpisy ŽSR, pokiaľ nie je v tejto MZ stanovené inak.
- 11.2. V ŽST Rusovce a na časti pohraničnej trate prevádzkovej ŽSR sú umiestnené návestidlá a používané návesti podľa predpisu ŽSR Z1, pokiaľ nie je v tejto MZ stanovené inak.
V ŽST Rajka a na časti pohraničnej trate prevádzkovej GYSEV Zrt. sú umiestnené návestidlá a používané návesti podľa dopravného predpisu MÁV Zrt. – používané aj GYSEV, pokiaľ nie je v tejto MZ stanovené inak.
Na celom hraničnom priechode platia návesti pre označenie začiatku a konca vlaku tak podľa predpisu ŽSR Z1, ako aj podľa predpisu MÁV Zrt. F1.
- 11.3. Slovenský dopravca vykonávajúci dopravu na hraničnom priechode musí poznať predpis ŽSR D183, resp. DP183.
Maďarský dopravca vykonávajúci dopravu na hraničnom priechode musí poznať Rozdielový predpis GYSEV.

12. RIADENIE PREVÁDZKY A ORGANIZOVANIE DOPRAVY NA HRANIČNOM PRIECHODE

12.1. Základné ustanovenia

- 12.1.1. Dopravu na pohraničnej trati riadia a organizujú:
- na strane ŽSR výpravca ŽST Rusovce,
- na strane GYSEV Zrt. výpravca ŽST Rajka.

- 12.1.2. Výpravca ŽST Rusovce a výpravca ŽST Rajka sa okamžite informujú o všetkých skutočnostiach, ktoré majú vplyv na riadenie prevádzky a na organizovanie dopravy na pohraničnej trati.

Výpravca ŽST Rusovce a výpravca ŽST Rajka si ohlasujú meškanie vlaku osobnej dopravy 5 minút alebo väčšie (typová veta č. 317).

Určení zamestnanci GYSEV Zrt. a ŽSR sa navzájom informujú o predpokladanej nákladnej vlakovej doprave nasledujúceho obdobia. Hlásenie treba dávať (podľa smeru) tzv. tlačivom predhlášky prostredníctvom e-mailu, vo formáte excel, zo strany GYSEV Zrt. na adresu ustredny.dispecer@zsr.sk (o 0., 6., 12. a 18. hodine) a zo strany ŽSR na adresu hfuir@gysev.hu a fvi_csorna@gysev.hu (o 3., 9., 15. a 21. hodine). Predpísanú náplň údajov obsahuje šablóna súboru excel.

Zároveň sa informujú o všetkých mimoriadnostiach vo vlakovej doprave (mimoriadne zásielky, preprava nebezpečného tovaru (RID) apod.).

- 12.1.3. Na pohraničnej trati je povolený zavesený postrk.

- 12.1.4. Výmena služobných pomôcok

Dopravný koordinátor stanice Csorna, ktorý je zodpovedný za stanicu Rajka, a prednosta ŽST Bratislava-Petržalka si navzájom bezplatne poskytujú pomôcky ku GVD a ich zmeny, aj iné dokumenty potrebné k zabezpečeniu železničnej prevádzky na pohraničnej trati.

12.2. Zabezpečenie jazd vlakov

- 12.2.1. Jazda vlakov na pohraničnej trati sa zabezpečuje ponukou, prijatím, odhláškou a traťovým poloautomatickým zabezpečovacím zariadením.

Ponuka, prijatie a odhláška, ako aj hlásenie skutočného odchodu sa vykonáva pomocou komunikačného systému ASW PPS, slovnými zneniami, ktoré sú súčasťou programu.


Odhláška sa dáva aj traťovým poloautomatickým zabezpečovacím zariadením.

Ponuka vlaku sa smie vykonať najskôr 10 minút pred časom predpokladaného odchodu alebo prechodu.

- 12.2.2. Pri poruche komunikačného systému ASW PPS sa ponuka, prijatie, odhláška a hlásenie skutočného odchodu vykonáva telefónnym spojením v slovenskom jazyku, slovnými zneniami uvedenými v Zozname vzorových typových správ pri vzájomnej komunikácii výpravcov. Výpravca je povinný každú typovú správu ukončiť svojím menom.

Zoznam vzorových typových správ pri vzájomnej komunikácii výpravcov je uvedený v prílohe č. 5.

12.3. Výprava vlakov

- 12.3.1. Výprava vlakov prepravujúcich osoby zo ŽST Rajka na pohraničnú trať, ktoré stoja v stanici z dôvodu nástupu a výstupu cestujúcich a majú v stĺpci 2 zošitového cestovného poriadku značku , sa vykonáva postavením odchodového návěstidla na návěst' dovoľujúcu jazdu a vypravením vlaku výpravkou.

Z ostatných koľají musí vlak vždy vypraviť výpravca - výpravkou návesťou Odchod, alebo ústnym rozkazom Odchod, alebo písomným rozkazom: „Vlak (číslo) z (číslo koľaje) odchod!“.

Vlaky nákladnej dopravy môžu byť vypravené zo ŽST Rusovce až po splnení podmienok stanovených medzi ŽSR a dopravcom v technologických postupoch.

Rozdiel v postupe pri výprave vlakov oproti predpisom MÁV Zrt. F1, F2 je uvedený v Rozdielovom predpise MÁV.

- 12.3.2. Výprava vlakov prepravujúcich osoby zo ŽST Rajka na pohraničnú trať sa vykonáva postavením odchodového návěstidla na návesť dovoľujúcu jazdu a vypravením vlaku výpravkou.

Výprava ostatných vlakov sa vykonáva postavením odchodového návěstidla na návesť dovoľujúcu jazdu.

V prípade poruchy odchodového návěstidla sa výprava všetkých vlakov vykonáva privolávacou návesťou a výpravkou.

Ak sa nedá použiť privolávací návesť, výprava sa vykoná písomným rozkazom a výpravkou.

12.4. Posun medzi dopravňami

- 12.4.1. Pod pojmom posun medzi dopravňami (PMD) sa na pohraničnej trati Rusovce – Rajka rozumie každá vedome vykonaná jazda vozidiel na šírú trať, zo širšej trate alebo na širšej trati, okrem jazdy vlaku alebo posunu za označník.

Ako posun medzi dopravňami sa môžu uskutočňovať jazdy traťových strojov, samostatných hnacích vozidiel a posunovacích dielov.

Jazdy sa môžu vykonávať len po štátnu hranicu, s výnimkou jazdy PMD pre uviaznutý vlak.

Rušňovodič PMD je povinný oznámiť výpravcovi ŽST Rusovce alebo výpravcovi ŽST Rajka, podľa toho z ktorej ŽST PMD pôjde, všetky skutočnosti, vyplývajúce z typu koľajového vozidla idúceho ako PMD, ktoré majú vplyv na zabezpečovacie zariadenie (napr. nezaručenie súčinnosti s koľajovými obvodmi).

Jazda PMD na pohraničnú trať musí byť dohodnutá výpravcami oboch ŽST, pri jazde pre uviaznutý vlak postačuje oznámenie druhému výpravcovi.

Výpravcovia si vzájomne oznámia podmienky jazdy PMD.

Bezprostredne po ukončení jazdy PMD musí výpravca dať susednej stanici správu o príchode PMD a o uvoľnení traťovej koľaje.

Vchod PMD do stanice Rusovce, dovoľený vchodovým návěstidlom, je možný len na dopravné koľaje, vchod dovoľený telekomunikačným zariadením alebo návesťou „Priblížiť“, dávanou výhybkárom, je možný na všetky koľaje.

Jazda PMD, ktoré sa vracajú do ŽST Rajka, sa musí riadiť tak, aby do stanice prišli najmenej 5 minút pred odchodom vlaku opačného smeru zo ŽST Rajka, resp. pred odchodom prvého následného vlaku zo ŽST Rusovce.

Vypravenie PMD na pohraničnú trať bez prijatia odhlášky je možné iba vtedy, ak o vlaku pokračujúcom vpredu na širšej trati nie je informácia alebo keď PMD ide ako pomocný rušeň.

Na pohraničnej trati je PMD za vlakom povolený iba na zistenie príčiny, prečo vlak nedošiel, alebo na odvoz uviaznutého vlaku.

Jazda PMD z oboch ŽST proti sebe je povolená za podmienok:

- výpravcovia musia určiť miesto zastavenia PMD, ktoré musí byť vzdialené od miesta zastavenia protiidúceho PMD najmenej 200 metrov,

- vodiči PMD musia byť vyrozumení písomným rozkazom o vzájomnej protismernej jazde a o kilometrickej polohe miesta zastavenia čela PMD.

Za nemožného dorozumenia je jazda PMD zakázaná, s výnimkou jazdy PMD pre uviaznutý vlak.

- 12.4.2. Dohodnutie jazdy PMD sa vykonáva pomocou komunikačného systému ASW PPS, slovnými zneniami ktoré sú súčasťou programu.
Pri poruche programu ASW PPS sa dohodnutie jazdy PMD vykonáva telefónnym spojením v slovenskom jazyku, slovnými zneniami, uvedenými v Zozname vzorových typových správ pri vzájomnej komunikácii výpravcov (prevzatý z ASW PPS). Každá typová správa musí byť ukončená priezviskom výpravcu.
Zoznam vzorových typových správ je uvedený v prílohe č. 5.

12.5. **Nemožné dorozumenie**

Nemožné dorozumenie medzi stanicami Rusovce a Rajka nastáva vtedy, keď je z akéhokoľvek dôvodu znemožnené zabezpečiť jazdu vlaku pomocou telekomunikačných zariadení.

Traťové zabezpečovacie zariadenie nenahrádza zabezpečenie jazdy telekomunikačnými zariadeniami.

Ak nastane nemožné dorozumenie, je jazda vlakov na pohraničnej trati zakázaná.

12.6. **Písomné rozkazy**

O mimoriadnostiach týkajúcich sa jazdy vlaku (PMD) na pohraničnej trati vyrozumievajú výpravcovia vlakový personál písomným rozkazom v slovenskom jazyku.

12.6.1. Výpravca ŽST Rajka používa rozkazy:

- a) Všeobecný rozkaz bez predtlačky ŽSR (skrátene rozkaz V);
- b) Všeobecný rozkaz s predtlačkou ŽSR (skrátene rozkaz V);
- c) Rozkaz na opatrnú jazdu ŽSR (skrátene rozkaz Op);

12.6.2. Výpravca ŽST Rusovce používa rozkazy:

- a) Všeobecný rozkaz bez predtlačky ŽSR (skrátene rozkaz V);
- b) Všeobecný rozkaz s predtlačkou ŽSR (skrátene rozkaz V);
- c) Rozkaz na opatrnú jazdu ŽSR (skrátene rozkaz Op);
- d) Rozkaz pre PMD;

Vzory písomných rozkazov ŽSR sú uvedené v prílohe č. 3.

12.6.3. Vyššie uvedené písomné rozkazy môžu byť vytvorené aj výpočtovou technikou.

12.6.4. O obmedzeniach rýchlosti a o iných mimoriadnych udalostiach na hraničnom priechode musí byť vlakový personál upovedomovaný písomným rozkazom.

12.6.4.1. Postup pri doručovaní písomných rozkazov vlakom v smere Rajka – Rusovce:

Ak výpravca stanice Rusovce požiada prostredníctvom typovej vety č. 429 komunikačného systému ASW PPS výpravcu stanice Rajka o doručenie písomného rozkazu, ktorého obsah sa týka trate štátna hranica – Rusovce, tak výpravca stanice Rajka v dvoch exemplároch vytlačí písomný rozkaz, pripravený výpravcom stanice Rusovce a zaslaný na adresu Rajka_fszt@gysev.hu, doplní ho doložkou „z rozkazu“ a jeden exemplár odovzdá rušňovodičovi vlaku. Druhý exemplár doplní svojím podpisom, tým potvrdí odovzdanie. Podpísaný exemplár založí do zložky, ktorá je umiestnená v dopravnej kancelárii. Výpravca II stanice Rajka zaznamená do samostatného riadku

Dopravného denníka čas vyznania, číslo vlaku, číslo písomného rozkazu a meno, následne oznámi prostredníctvom typovej vety č. 421 komunikačného systému ASW PPS výpravcovi stanice Rusovce doručenie rozkazu. Bez tohto oznámenia nie je možné dotknutý vlak ponúknuť a prijať.

Postup pri doručovaní písomných rozkazov vlakom v smere Rusovce - Rajka:

Ak je to potrebné, výpravca II stanice Rajka požíada prostredníctvom niektorej z typových viet č. 303 - 326 komunikačného systému ASW PPS výpravcu stanice Rusovce o doručenie písomného rozkazu, ktorého obsah sa týka trate štátna hranica – Rajka. Výpravca II stanice Rajka zaznamená do samostatného riadku Dopravného denníka čas vyznania, číslo vlaku, text žiadosti a meno. Výpravca stanice Rusovce vyhotovený rozkaz odovzdá rušňovodičovi vlaku a jeho doručenie oznámi prostredníctvom typovej vety č. 325 komunikačného systému ASW PPS výpravcovi stanice Rajka. Bez tohto oznámenia nie je možné dotknutý vlak ponúknuť a prijať.

Príklady znenia písomných rozkazov sú uvedené v prílohe č. 3.

- 12.6.4.2. V prípade, že vlak na pohraničnej trati povezie mimoriadnu zásielku, výpravca stanice, odkiaľ je vlak vypravený, oznámi číslo povolenia výpravcovi susednej pohraničnej stanice. Výpravca susednej pohraničnej stanice na základe údajov v „Súhlase na prijatie mimoriadnej zásielky“ v prípade potreby zabezpečí vyhotovenie a doručenie písomného rozkazu, spôsobom popísaným v predchádzajúcom bode.

12.7. **Všeobecné povinnosti zamestnancov dopravcu**

- 12.7.1. Pri vzniku mimoriadnosti oznámi rušňovodič túto skutočnosť ihneď výpravcovi jednej zo susedných staníc. Ak vlak z toho dôvodu zastavil, súhlas k ďalšej jazde si vyžiada od výpravcu stanice, do ktorej bude pokračovať v jazde. Ak nemôže rušňovodič nadviazať spojenie s výpravcom v smere ďalšej jazdy, nadviaže spojenie s výpravcom druhej stanice.
- 12.7.2. Ak nemôže rušňovodič nadviazať spojenie ani s jedným výpravcom, postupuje podľa bodu 12.9.1.

12.8. **Povinnosti zamestnancov dopravcu po zastavení a za pobytu vlaku v stanici**

- 12.8.1. Po zastavení v stanici môže vlak potiahnuť alebo cúvnuť iba so súhlasom výpravcu.
- 12.8.2. Po zastavení vlaku musí rušňovodič upozorniť výpravcu na všetky okolnosti, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na ďalšiu jazdu.

12.9. **Nepredpokladané zastavenie vlaku (PMD) na trati**

- 12.9.1. Ak je nutné, aby vlak (PMD) zastavil mimoriadne na trati a ak nie je nutné zastaviť okamžite, zastaví rušňovodič na najvhodnejšom mieste. Keď pominie dôvod zastavenia, pokračuje rušňovodič v jazde. Cez priecestia s PZZ smie prechádzať ako cez priecestia, ktoré sú v poruche, pričom sa riadi predpismi tej železnice, na ktorej sa priecestie nachádza.
- 12.9.2. Ak stojí vlak (PMD) u vchodového návestidla zakazujúceho jazdu, upozorní rušňovodič po uplynutí 5 minút na túto skutočnosť výpravcu stanice, pred ktorou stojí. Pri vchodovom návestidle, ktoré je zhasnuté alebo ukazuje pochybnú návesť, alebo je rušňovodič upovedomený o tom, že jazda okolo tohto návestidla bude dovolená písomným rozkazom, sa rušňovodič ohlásí ihneď.

- 12.9.3 Ak nemôže vlak (PMD) pre poruchu HKV pokračovať v ďalšej jazde, vyžiada si rušňovodič prostredníctvom výpravcu pomocné HKV a uvedie zároveň aj kilometrickú polohu vlaku (PMD). Po vyžiadaní pomocného HKV rušňovodič nesmie pokračovať v ďalšej jazde. Pomocné HKV ide ako PMD.
Po privesení pomocného HKV k vlaku alebo k časti vlaku a po vykonaní predpísaných úkonov si rušňovodič vyžiada súhlas na ďalšiu jazdu od výpravcu stanice do ktorej pôjde. Vchodové návěstidlá pre ďalšiu jazdu platia.
Ak bude jazda pokračovať cez priecestia s PZZ, výpravca písomným rozkazom nariadi opatrnú jazdu.

12.10 **Nepredpokladaný návrat vlaku z trate**

- 12.10.1. Za návrat vlaku z trate sa považuje spätný pohyb vlaku, ktorého posledné vozidlo predtým pri odchode vlaku prešlo úroveň vchodového návěstidla pre opačný smer jazdy a vlak ešte nevošiel do prednej stanice.
- 12.10.2. Nepredpokladaný návrat vlaku z trate je možný iba so súhlasom výpravcu stanice, do ktorej sa má vlak vrátiť. Podmienky návratu vlaku musí rušňovodič dohodnúť s výpravcom.
Súhlas k návratu vlaku môže byť rušňovodičovi oznámený aj prostredníctvom výpravcu prednej stanice.
- 12.10.3. Pokiaľ neopustí posledné vozidlo vlaku obvod stanice, môže sa vlak vracat iba so súhlasom výpravcu. Návrat sa vykonáva ako posun.

12.11. **Jazda vlaku po častiach**

- 12.11.1. K uvoľneniu traťovej koľaje pri roztrhnutí vlaku je dovolená jazda vlaku po častiach.
- 12.11.2. Skutočnosť, že je nutné vlak z trate odvážať po častiach, ohlásí rušňovodič výpravcovi prednej stanice a dohodne s ním podrobnosti pre odvoz jednotlivých častí vlaku.
Pri vlaku obsadenom len rušňovodičom je jazda po častiach dovolená až po príchode pomocného HKV. Časť vlaku ponechaná na traťovej koľaji musí byť vždy riadne zabezpečená proti pohybu a strážená odborne spôsobilým zamestnancom.
Ak nebolo možné o jazde vlaku po častiach informovať výpravcu a vchodové návěstidlo dovoľuje jazdu vlaku, vojde prvá časť vlaku do obvodu stanice, ale musí zastaviť pred krajnou výhybkou. Odtiaľ rušňovodič informuje výpravcu a dohodne s ním podrobnosti ďalšieho postupu.
- 12.11.3. Hnacie vozidlo, idúce pre časť vlaku zanechanú na trati, ide zo ŽST do km ako PMD.
- 12.11.4 Po príchode poslednej časti vlaku do stanice a po uvoľnení traťovej koľaje dá výpravca za týmto vlakom odhlášku.

13. **OBMEDZENIA TRAŤOVEJ RÝCHLOSTI**

- 13.1. Obmedzenie traťovej rýchlosti na časti pohraničnej trate prevádzkovej ŽSR zavádza a označuje ŽSR.
Obmedzenie traťovej rýchlosti na časti pohraničnej trate prevádzkovej GYSEV Zrt.

zavádza a označuje GYSEV Zrt.

- 13.2. Obmedzenie traťovej rýchlosti označuje ten manažér infraštruktúry, ktorý ho zavádza, a to aj v prípade, že je nutné umiestniť príslušné návěstidlá na časti pohraničnej trate obsluhovanej druhým manažérom infraštruktúry.
- 13.3. Ak sa obmedzenie rýchlosti týka územia oboch strán, jeho zavedenie a označenie sa vykoná po vzájomnej dohode.
- 13.4. Kontaktné miesta pre zavádzanie a rušenie obmedzenia traťovej rýchlosti sú uvedené v prílohe č. 1.

14. VÝLUKY

- 14.1. Spôsob plánovania a koordinácie výlukovej činnosti je uvedený v platnej zmluve medzi železnicami.
- 14.2. O povolených výlukách sa Komisie pre výluky ŽSR a GYSEV Zrt. navzájom informujú dohodnutým spôsobom. Informovanie zamestnancov stanice vykonáva každá strana samostatne.
- 14.3. V prípade, že je nutné umiestniť príslušné návěstidlá na časti pohraničnej trate obsluhovanej druhým manažérom infraštruktúry, vykoná sa ich umiestnenie po vzájomnej dohode.
- 14.4. **Zavedenie a ukončenie výluky**
 - 14.4.1. Plánovanú výluky zavedie a ukončí výpravca uvedený v rozkaze o výluke.
Neplánovanú výluky traťovej koľaje zavedie výpravca, ktorý má na jej zavedenie dôvod.
Neplánovanú výluky traťovej koľaje ukončí ten výpravca, ktorý ju zaviedol.
 - 14.4.2. Zavedenie a ukončenie výluky sa vykonáva pomocou komunikačného systému ASW PPS, slovnými zneniami, ktoré sú súčasťou programu.
Pri poruche programu ASW PPS sa zavedenie a ukončenie výluky vykonáva telefónnym spojením v slovenskom jazyku, slovnými zneniami uvedenými v Zozname vzorových typových správ pri vzájomnej komunikácii výpravcov. Výpravca je povinný každú typovú správu ukončiť svojím menom.
Zoznam vzorových typových správ je uvedený v prílohe č. 5.

15. MIMORIADNOSTI, ZIMNÉ OPATRENIA

- 15.1. Mimoriadnosťami sú pre účely tejto MZ nehody a mimoriadne udalosti definované a vyšetrované podľa predpisov príslušného manažéra infraštruktúry.

- 15.2. Základné zásady spolupráce pri vyšetřovaní a odstraňovaní následkov mimoriadností sú uvedené v platnej zmluve medzi železnicami.
- 15.3. Výpravca, ktorý zistí mimoriadnosť, majúcu vplyv na dopravu na hraničnom priechode alebo o nej obdrží hlásenie, je povinný vyrozumiť o nej výpravcu susednej pohraničnej stanice.

16. MIMORIADNE ZÁSIELKY A NEBEZPEČNÝ TOVAR

- 16.1. Podmienky pre prepravu mimoriadnych zásielok (zásielky s prekročenou nakladacou mierou, inštrudované zásielky a pod.) u ŽSR stanovuje Generálne riaditeľstvo, odbor dopravy, u GYSEV Zrt. Obchodné odvetvie infraštruktúry Doprava. Podmienky pre prepravu nebezpečného tovaru stanovuje Poriadok pre medzinárodnú železničnú prepravu nebezpečného tovaru (RID).
- 16.2. Výpravcovia pohraničných staníc sa vzájomne informujú o zaradení mimoriadnych zásielok vo vlaku.

17. BEZPEČNOSŤ A OCHRANA ZDRAVIA PRI PRÁCI, HLÁSENIE PRACOVNÝCH ÚRAZOV

- 17.1. Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci a ochrana pred požiarimi sa v SK aj v HU riadi územne platnou legislatívou a predpismi príslušného manažéra infraštruktúry.
- Pri prekročení štátnej hranice v rámci hraničného priechodu zamestnancami manažéra infraštruktúry alebo zamestnancami železničného podniku - dopravcu pri plnení pracovných povinností zamestnancov platí v zmysle Rozhodnutia komisie 2012/757/ES (článok 2.2.1) kvalifikácia zamestnancov z bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ochrany pred požiarimi, ktorá bola získaná u vlastného zamestnávateľa. Zamestnávateľ zodpovedá za to, že pri prekročení štátnej hranice sú jeho zamestnanci preukázateľne poučení z miestnych podmienok v pohraničnej stanici príslušného manažéra infraštruktúry.
- Zamestnanci manažéra infraštruktúry alebo zamestnanci železničného podniku – dopravcu, ktorí sa pri plnení pracovných povinností budú pohybovať aj v pohraničnej stanici druhého manažéra infraštruktúry musia poznať a byť preukázateľne poučení z bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ochrany pred požiarimi, vzhľadom na miestne podmienky a riziká. Tieto podmienky sú uvedené v prílohe č. 4.
- 17.2. Pracovné úrazy
- Zamestnanec, ktorý utrpel pracovný úraz na pohraničnej trati, alebo svedok úrazu musí túto skutočnosť ohlásiť výpravcovi ŽST Rusovce alebo ŽST Rajka.
- Zamestnanec, ktorý utrpel pracovný úraz v pohraničnej stanici, alebo svedok úrazu musí túto skutočnosť ohlásiť výpravcovi tej stanice, kde k úrazu došlo.
- Výpravca, ktorému bol pracovný úraz ohlásený, postupuje v súlade s predpismi a nariadeniami svojho zamestnávateľa.
- Objasnenie príčin vzniku pracovného úrazu vykonáva manažér infraštruktúry, na ktorého území k úrazu došlo, a zamestnávateľ postihnutého zamestnanca v súlade s platnou legislatívou.

18. ZOZNAM PRÍLOH

Príloha č. 1. Telefónny zoznam

Príloha č. 2. Schematické nákresy pohraničných staníc

Príloha č. 3. Vzory písomných rozkazov

Príloha č. 4. Miestne podmienky bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci v pohraničných staniciach

Príloha č. 5. Zoznam vzorových typových správ pri vzájomnej komunikácii výpravcov

Príloha č. 6. Typové vety pre komunikáciu elektrodispečerov

Príloha č. 7. Schémy napájania a delenia trakčného vedenia na hraničnom priechode

19. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 19.1. Za spracovanie, aktualizáciu a zverejňovanie Miestnej zmluvy pre riadenie prevádzky a organizovanie dopravy na hraničnom priechode Rusovce (SK) – Rajka (HU) zodpovedajú
- Železnice Slovenskej republiky
Generálne riaditeľstvo
Odbor dopravy
Klemensova 8, 813 61 Bratislava
 - GYSEV Zrt.
Pályavasúti Üzletág Koordináció
9400 Sopron
Mátyás király utca 19
- 19.2. Miestna zmluva nadobúda platnosť podpisom obidvoma stranami a účinnosť dňom 19.10.2011.
- 19.3. Zmeny Miestnej zmluvy musia byť vopred prerokované a písomne odsúhlasené.
- 19.4. Miestna zmluva je vyhotovená v dvoch origináloch v slovenskom a v dvoch origináloch v maďarskom jazyku. Obidve znenia sú záväzné rovnakou mierou. ŽSR aj GYSEV Zrt. dostanú jedno vyhotovenie v každom jazyku.

V Sopron dňa 19.10.2011	V Sopron dňa 19.10.2011
Ing. Ján Zachar, v. r.	Kövesdi Szilárd, v. r.
Námestník generálneho riaditeľa ŽSR pre prevádzku	GYSEV Zrt. Vedúci infraštruktúry